

Colosenses

Ja ua ra carta bi 'yo'tra Pablo, ngue bi mɛnnba yø 'yɛc'ɛi Colosas.

¹ Nügä drá Pablo, Oja bi 'yɛxquì ngue drá representantegä rä Jesucristo. Co 'nɛhnä mä zi cühä rä Timoteo ² dädi zɛnguagä'be'ɥ to gätho ya o rá 'yɛ Oja rá m'mɥp'ɥ ja rä hnini Colosas. Gue'e mä zi cü'ahä ngue guí ɛc'ɛihä rä Jesucristo. Dí nne ngue nuna Oja mä Papáhä di jap'ahä 'nɛ da hyut'a ni mmähä.

³ Nuna Oja, guehna rá Papá mä Hmuhä Jesucristo. Guehna zant'a dädi ja mammadi 'mø dá mat'Oja conná ngue'ahä nä. ⁴ Porque dí øcä te ja ni nt'ɛc'ɛihä ngue rä Jesucristo. 'Nɛ dí øde ngue majuanì gadi mahmä to gätho ya o rá 'yɛ Oja. ⁵ Xquet'a dädi ja mammadi Oja ngue'a te gä rä nho ya xpá nzänni di 'da'ahä p'ɥ mahɛts'i. Ya guí pahmä ngue Oja di 'da'ahä rä nho, porque guehna rä hyä n'youi rä hoga 'da'yo hyä bi si'ahä nä. A nuna rä hyä bi si'ahä, majuanì nä. ⁶ Pɛ hinga høn'athohä bi si'ahä nä rä hyä nä, sinoque ma'yoni rä hyä ndap'ɥ bi zä rá nguni nximhäi. A nuyá, ndap'ɥ bi zä, man'na man'na ni 'yɛc'ɛitho rä hyä yø ja'i. 'Nɛ man'na ni xohyø n'yomfɛni yø ja'i ndana rä nho dá n'yo. Porque nuyá, ndap'ɥ bi zä njap'ɥ tengutho'a te bi njap'ɥ guí 'buhmä asta guehyø pa xcá 'yøhmä nä rä hyä nä. Ja bá timp'ɥ ni mmähä ngue majuanì ja rá mate Oja. ⁷ Nuna mä zi cühä rä

Epafraſas bi xän'nahü na ra hya na. Xquet'a ørpabi rá 'bɛfi ra Cristo tengutho dí øt'ä. Nunä ra Epafraſas di mpefi xanho p'u ha gui 'buhmu ngue manna hya, tengutho 'mø gdí 'bucä p'u. ⁸ Nunä ra Epafraſas, guehna bi xiqui hanja'a te øt'ahü ra Espiritu Santo ngue gadi mmahmu n'na ngu n'na'ahü.

⁹ Asta guehra pa xtä øcä na ra hya naya, hinda säya dí mmat'Oja connä ngue'ahü. Dí äpä Oja ngue da 'yøt'e ngue gui pahmu xanho'a te gä nne Oja gui 'yøthü. Da xoc'a ni n'yomfɛnihü ngue man'na gdí pahmu'a te ra nho ja ngue gdí n'yohü. ¹⁰ Porque dí nnegä ngue gui n'yohü tengutho nne Oja gdí n'yohü. Nu'mø ngu'a gui 'yøthü ya, nunä Oja zant'a jampähä connä ngue'ahü. Dí nnegä ya ngue nunä te gä gui 'yøthü, gä da gue'a te xanho gui 'yøthü. Dí nne ngue man'na man'na gdí mbɛnthü Oja. ¹¹ Nunä Oja jase rá ts'edi, guehna dí äpi ngue di 'da'ahü rá ts'edi nunä gui homhmu ngue da zäp'u gui sɛthü'a te gä ra n'u gui thohmu. Zant'a gui johya thohü. ¹² Dí nne ngue gui ja mammadihü Oja, nunä rá Papä ra Jesucristo. Porque guehna bi 'yøt'e ngue di tocagahü na te gä di unnbü mahɛts'i'ü yøja'i ya o rá 'yɛ. ¹³ Nunä guehna bá jugahü p'u ja rá ts'edi ra zithü madi mandagahü na. Bi 'yøt'e ngue go dá ɛc'ɛihü'a te ra hya di manda rá Ts'unt'ü Oja. Nunä Oja emmei di ma'a rá Ts'unt'ü. ¹⁴ 'Nɛ guehna rá Ts'unt'ü Oja bi gurcä mä ts'oquihü. Janangue ya bi punnga mä ts'oquihü.

¹⁵ Nunä Oja, hujungui nnu na. Pɛ connä guehra Jesucristo ya fa Oja ya, porque 'da'igu'ü.

Nuna ra Jesucristo, guehna maguesε na ngue'a te gātho i ja. ¹⁶ Conná nguehra Jesucristo i ja ya yø cosa bi hogui, tengutho bi ja mahεts'i 'nε'a te gā ja ua ja ra ximhäi. Guehya yø cosa dí nnuhε ngue ja, co 'nε'u yø cosa ngue hīndí nnuhε. Conná ngue'a, 'bε'u to ja yø ts'edi, 'nε 'bε'u to t'εc'εi, 'nε 'bε'u yø ts'at'abi, 'nε 'bε'u to gātho yø hmu. Porque ra Cristo go bá sänni te gātho ja'a, 'nε go gue'a di manda gātho yø cosa'a. ¹⁷ Nuna ra Cristo, ya mi 'bε'mø tobe hīmmi ja'a te ja ya. Pε nu te dí nnuhε ngue ja ya, go gue'a øt'a ya ngue di sigue jatho yø cosa i ja. ¹⁸ A nuyá, nuna ra Cristo guehna 'bet'o na ngue gātho yø 'yεc'εi 'bεi, tengutho rá ya ra ja'i, gue'a 'bet'o'a ngue di mandabi gā rá do'yo ra ja'i. A nuna ra Cristo, guehna di unna 'da'yo te'u to gā εc'εi na. 'Nε go 'bet'o na ngue'u to di bεnnate p'u ha da nt'āgui. Janangue nuna ra Cristo, guehna maguesε na ngue'a te gātho i ja. ¹⁹ Oja bi ne ngue tengutho'a, xquet'a njarbutho ra Cristo ya. ²⁰ Oja bi ne ngue conna Cristo da zā di mpεnhui Oja yø ja'i 'bεcua ja ra häi co 'nε'u bí 'bε mahεts'i. Di nhojpaui Oja rángue bi du p'u ja ra pont'i ra Cristo.

²¹ Nu'mø yø pa xa thogui, gmi nnu 'dan'yohε Oja p'u ja ni mmεihε. Mani nsεihε na, porque gā ra nts'o gmani n'yohε. Pε ya bi ne Oja ngue da n'amigohε ya. ²² Ra Cristo bi n'uni bi tho, n'namhma ngue di hoga mā ts'oquihε. Janangue nu'mø ya gdi 'bεhmε p'u ja rá hmi rá dā Oja, ya hīn tema nts'o di nεqui p'u ja mā mmεihε. Ya hīn tema hya da thīnngahε. ²³ Pε jatho gā hahε ra ts'edi ngue di ndε mā nt'εc'εihε i ja. 'Nε 'yo gui yobεnihε guehna ra hoga 'da'yo hya bi si'ahε. 'Nε

guehna ra hya i hma ga ra nguni nximhai na. Nuga dra Pablo xquet'a guehna ra hya di mmanga p'u b'ahyø ja'i naya.

 24 A nuyá, dadi johyaga ngue di sãgã ra n'u connã ngue'ahũ. Porque ya di thocã ra n'u ja ngue ga thogui, tengutho ra Cristo bi zã ra n'u connã ngue'u yø ja'i bi 'yɛc'ɛi. 25 Nuna Oja bi 'dacã ra 'bɛfi ngue ga fãxahũ co gãtho m'i'da yø 'yɛc'ɛi. Janangue nuyá, gã di mmangã'a te gãma hya n'youi rá hya Oja. 26 Nuna ra hya di mmangã, himmi fa'mø yø pa xa thogui, asta ja nuya, ja bi fahya. A nu'u yø nyogui ja'i xa m'mai, himbi bahna ra hya na. Pe nuyá, nuna Oja bi japi ngue bi ba'u yø ja'i ya o rá 'yɛ ya. 27 Oja bi 'yøt'e ngue da fadi hangũ gangũ ra nho di unyø ja'i hingyø judío. Guehna ra hya naya ngue ya guí n'yohũ ra Cristo. A nuyá, ngue ya guí n'yohũ ra Cristo, ya tinni mmaihũ xandønho ngue majuanĩ di n'na'ahũ ra nho p'u mahɛts'i.

28 Nuna ra Cristo di mmangãhe. Dadi consejohe gãtho yø ja'i. Di xãnnbahe ra hya gãtho yø ja'i, n'namhma ngue da badi xanho hanja ra hya. Di nnegãhe ngue nu'u yø ja'i ya n'youi ra Cristo, gãtho ra nho da n'yo n'namhma ngue da nu manho Oja. 29 Guehna ngue nnã ho ma mmãi dadi mpefi. Porque di hacra ts'ɛdi ra Cristo ngue ga mpefi ga mmanã hya.

2

1 Di nnegã guí pahmũ ngue mathoguitho di hogã ma mmãi di mmat'Oja connã ngue'ahũ. 'Nɛ di mmat'Oja connã ngue'u yø 'yɛc'ɛi rá m'map'u ja ra

hn̄in̄i Laodicea. 'N̄ε d̄i m̄marp̄abi Oja ḡätho m̄i'da yø 'ȳεc'̄ei h̄injam'mø x̄a nn̄ugui. ² D̄i n̄negä ngue guí h̄at̄ra ts'edi n̄i mm̄aih̄u ngue xøgue d̄a 'da'igu guí mm̄a n'na ngu n'na'ah̄u. 'N̄ε d̄i n̄negä ngue h̄inguí nyob̄εn̄ih̄u, guí pah̄mu x̄and̄onho hanja n̄a r̄a Cristo. N̄un̄a Oja, go øt'a ngue f̄adi x̄anho hanja'a r̄a Cristo. ³ N̄un̄a r̄a Cristo, gues̄en̄a d̄a xoga m̄a n'yomf̄εn̄ih̄u n̄a ngue d̄a d̄inm̄a mm̄aih̄u hanja n̄a r̄a hȳa t̄ate d̄i m̄ui.

⁴ D̄i xi'ah̄u n̄a r̄a hȳa n̄a, n'namh̄ma ngue h̄injond̄a hȳar'm̄a hȳa'ah̄u. Porque 'b̄ahyø ja'i ngue mah̄otho ḡa nḡacyø hȳa mm̄a ngue ḡa nh̄ate. ⁵ N̄ugä h̄inga 'dap'̄u d̄i 'b̄ah̄mu ya, p̄ε h̄on'atho d̄i mb̄εn'ah̄u. 'N̄ε h̄u m̄a mm̄aigä 'mø d̄i øde ngue d̄u x̄and̄onho n̄i n'yomf̄εn̄ih̄u, porque guí h̄ah̄u r̄a ts'edi guí εc'̄eih̄u r̄a Cristo.

⁶ Nu'mø m̄ambá f̄adi ḡá 'ȳεc'̄eih̄u r̄a Jesucristo, ḡá 'yøt'e ngue n̄i Hm̄uh̄u n̄a. A n̄uyá, n̄un̄a r̄a Cristo ḡá 'yøt'e ngue n̄i Hm̄uh̄u, h̄ont'a zant'a d̄a 'yo n̄i mm̄aih̄u n̄a ya. ⁷ Man'nan'yo m̄i 'yøt'e ngue guí hȳεhm̄u p'̄u r̄a Cristo. Ḡá 'b̄ah̄mu conná ngue'a. D̄i nd̄u n̄i nt'̄εc'̄eih̄u co n̄un̄a r̄a hȳa bi s̄än'n̄ah̄u. Gui ja nd̄umm̄i guí ja m̄ammađih̄u Oja.

⁸ Dam̄i mf̄äh̄mu x̄and̄onho. 'Yo toni ja'i d̄adi ts'on'na n̄i nt'̄εc'̄eih̄u, sä d̄a 'ȳεn̄a ngue d̄a x̄än'n̄ah̄u yø hȳa ngue yø mf̄adis̄ε yø ja'i, 'n̄ε h̄inda gue'a r̄a hȳa bi nx̄änn̄bate r̄a Cristo d̄a x̄än'n̄ah̄u. Guehya yø hȳate ya, h̄im̄ma juani te i m̄ma. Gue'a te yø mf̄adi yø ja'i ua ja r̄a x̄imh̄ai i m̄manya. Gue'u yø hȳa x̄a nja man̄jam'mø i m̄ma.

9 Ra Cristo bi hnu ngue bi nja'i na, pe hinte di 'bedi ngue rá ts'edi Oja. 10 Ya dí n'yohu ra Cristo ya, ya hinte man'na dí 'bedi. Guehna 'bet'o naya ngue'u to gátho ja yø ts'edi. 11 A nuyá, ngue ya ni n'yohu ra Cristo, ya bi mēpya'ahu. Pe gue himma xøts'etho bi mēpya'ahu tengutho øtyø judío. Sinoque nuna ra hmēpya bi ja'ahu, bi hyecra nts'o mi ja ni n'yomfēnihu. 12 Nu'mø gmi nxixyah, gá 'yø'ni güendahu ngue ya bi zep'u ra nts'o gmani n'yohu m'met'o. Guí øthu ra güenda ngue 'darbu bi t'ac'ahu ra Cristo. 'Nε gá 'yεc'ēihu ngue ja ra ts'edi Oja ngue bi japi bi bēnñate ra Cristo 'mø mi du. Gá 'yøthu ra güenda ngue 'dap'u gá bēnñatehu ra Cristo, gá pahmu ngue ya ma'da'yo gá m'mahmu mahøn'a. 13 A nu'mø man'na ra pa, gátho yø ja'i hingyø judío, ma hin'yu ra 'da'yo te porque himmi pa'a rá 'yu Oja, gá ra nts'o mani n'yo. Pe nuyá, bi 'yøt'Oja ngue gá nthēhu ra 'da'yo te conná guehra Cristo. Nu'a te ma ts'oquihu mi ja, ya gá bi punngahu Oja. 14 Mi ja ma ts'oquihu ngue xtá festhohu rá ley Oja. Pe nuna Oja, ya bi hoga ma ts'oquihu ngue bi du p'u ja ra pont'i ra Cristo. 15 Nu'mø mi du p'u ja ra pont'i ra Cristo, bi 'yēmba häi rá hya'a ra hmu ua ja ra ximhäi, porque nu'u mama dxquibi, gá bi ma häi. Xøgue nhmite ngue bi 'berpa yø sä porque bi dapi gátho.

16 Jananguē nuya yø ja'i ēmbi ngue hingui ho te guí sihu, 'yo guí εc'ēihu te mmanya. 'Yo guí εc'ēihu 'mø da 'yēmbi ngue jatho guí suphu ra ngo, oque guí suphu ra t'usna, oque da 'yēmbi ngue jatho guí suphu ra pa ngue ra ts'äya. 17 Nuya yø hya ya,

guehya m̄i ja ts'editho ngue d̄i nja hante ngue da
 ɛhra Cristo. Pɛ nuyá, ngue ya bá ɛhra Cristo, ya
 h̄in'na ya. ¹⁸ 'Yo guí ɛc'ɛih̄ ɛ'mø da 'yɛn'ah̄ ɛngue
 ra ts'oqui gui 'yøth̄ ɛ'mø h̄inguí th̄anneh̄ yø anxe
 Oja tengutho øt'ɛ. ɛmbi ngue di 'yɛxra ja'i nu'a
 h̄inguí nne da 'yøt'e tengutho ga 'yo'ɛ. 'Nɛ guehya
 yø ja'i m̄manya ngue ja yø m̄fadi, ɛna ngue nnu yø
 cosa nu'ɛ h̄injongi nnu. Pɛ d̄i nɛqui ngue guehya
 yø ja'i di 'yɛts'i, porque ɛna ngue p̄ase, guehya yø
 ja'i h̄inte d̄i muui te m̄manya. ¹⁹ Guehya yø ja'i xa
 hyɛp'ɛ ra Cristo ya. Conque h̄onse ra Cristo 'bɛt'o
 ngue ḡätho yø 'yɛc'ɛi. 'Nɛ guehna ra Cristo f̄axyø
 'yɛc'ɛi, porque gue'ɛ yø 'yɛc'ɛi nnøpe ngue rá do'yo.
 'Nɛ guehna di 'dacj̄ ra ts'edi ngue ga n'yoh̄ x̄anho
 na, tengutho n̄necj̄ Oja ngue ḡdá n'yoh̄.

²⁰ Dami 'yø'ni güendah̄ ɛngue nu'mø m̄i d̄u ra
 Cristo, xquet'a 'nɛ'ah̄ ya ḡá tuh̄, ya bi zɛp'ɛ'a te
 yø ts'änn̄ise yø ja'i ua ja ra x̄imhäi. Pɛ, ¿hanja ngue
 guí ɛmhm̄ ɛngue n̄i mantho ja ts'edi ya yø hya ya?
 Porque tobe guí nne gui siguetho gui 'yøth̄'a te ga
 'yo yø ja'i. ²¹ Nuya ɛmbi ngue h̄inguí sä da ts'i 'da
 yø cosa. ɛm'mø b̄i nya: “Yo guí nne ngue gui sä,
 ast̄a 'yo gui th̄adi”, i ɛna. ²² Pɛ ḡätho yø cosa i ja,
 x̄anho ngue da ts'i, 'nɛ nu'a te si ra ja'i, i thotho.
 Jan̄angue nu'a te ra hya x̄ännb̄ate ya yø ja'i ya, yø
 hyase. ²³ Majuan̄i ngue nuya yø ja'i m̄manya yø
 hya ya, ɛna xøyø bamhya p'ɛ gui nɛqui. Porque ɛna
 ngue x̄ännb̄ate'a te n̄i 'yup'ɛ ngue di 'yøtyø ndanne
 yø ja'i. 'Nɛ x̄än'n̄ah̄ ɛngue gui 'yøt'e ngue h̄inte ḡadi
 muh̄. 'Nɛ x̄än'n̄ah̄ ɛngue gui samm̄i x̄andønho'a
 te rá pähä n̄i do'yoh̄. Pɛ h̄inte d̄i muui ya yø hya

mma, porque h̄ingui hajpabi'a te rá ts'on'yomf̄eni
jap'ua ja rá mm̄ai rá ja'i.

3

¹ Dami 'yø'ni güendah̄u ngue nu'mø mi bennate
ra Cristo, xquet'a 'n̄e'ah̄u ya gá bennateh̄u.
Janangue nu te gdí 'bah̄mu ya, 'yø'ni güenda ngue
tengutho 'mø ya gdí 'bah̄mu p'ua mah̄ets'i bí 'bah̄ra
Cristo ja rá n'ȳei Oja. ² Ma datho da zo ni mm̄aih̄u'ua
yø cosa bí ja mah̄ets'i. H̄inga gue'ua yø cosa ja ua
ja ra häi gui 'ȳemph̄u ngue ma datho di muui. ³ A
nuyá, ngue guí n'yoh̄u ra Cristo ya, ya h̄ingui ja
ngue gdí 'bah̄mu tengutho gman̄i 'bah̄mu m'met'o.
Nuna ra Cristo, i n'youi na Oja rá Papá, 'n̄e gueh̄na
fät'a ni teh̄u naya. ⁴ Nuna ra Cristo rá mmeti ma
teh̄u. Nu'mø bá ep'ua na, ya da hnu ngue tate ja rá
ts'edi. 'N̄e xquet'a 'n̄ecj̄u da hnu ngue ya man'yoh̄u
na.

⁵ Janangue nuyá, nu'a te gá ra ts'on'yomf̄eni
ja ua ja ra ximhäi, dami hyeh̄mu p'ua'a. 'Yo gui
'yots'om'mäih̄u. 'Yo tema nts'o guí øth̄u. 'Yo di so
ni mm̄aih̄u ra nts'o. Nu te guí p̄esh̄u, 'yo guí nneh̄u
ngue man'na man'na di nxandi. Porque nuyá yø
ja'i ngue njap'ua, gue'a te pets'i thanne, h̄inga gue'a
Oja ni ma yø mm̄ai ngue thanne. ⁶ Nuyá yø ja'i
njap'ua, guehya f̄espatho rá hya Oja ya. Janangue
guehya da japra castigo Oja ya. ⁷ Da gue'ah̄u 'mø
yø pa xa thogui, xquet'a xcá njah̄u p'uya ngue gmi
f̄espathoh̄u rá hya Oja.

⁸ P̄e nu ra pa ja p'uya, dami hyeh̄mu p'ua gätho
ya yø hya ga xi'ah̄u ya: 'yo gyø cueh̄u, 'yo hõndra

njun̄t'i guí nneha, 'yo gyø zateha, 'yo gyø neq-uisaiha, 'yo gyø ya mants'oha, ⁹ 'yo gadi nhyät'i n'na ngu n'na'aha. Nu'a te gmani n'yoha m'met'o, ya bi mpädi. ¹⁰ A nuyá, ya bi gom'da'yo ni n'yomfeniha ya. A nuna Oja, da zä da 'yøt'e ngue man'na man'na gdí pahma na. 'Nε da 'yøt'e ngue nu'a te nne Oja gdí n'yoha, hønt'a hønt'a da zo ni mmaih'a. ¹¹ A nuyá, ya hīndi mporta ngue'mø ra judío ogue hīngra judío ya, mhmēpya ogue hīnga mhmēpya ra ja'i ya, ra 'dan'yo ja'i ogue ra ja'i hīn'ya ra mfadi, 'bahrá hmu ogue hīnjo'o ra hmu. A nuyá, nuna mā datho ngue di mporta ya, guehna ngue da t'εc'εi ra Cristo. Porque ra Cristo, guehna n'youi gätho yø ja'i εc'εi na.

¹² Nuna Oja di mā'aha 'nε bá huan'nahā ngue guí soha rá 'yε. O gadi 'yεxha ya, sinoque di nja ni nhuεcateha. Di nja ni yemmāihā. Dami 'yørpa ra nho ni mmic'εihā. Nu'mø te si'aha, dami sethā. ¹³ Dami seti te gadi n'yørpe n'na ngu n'na'aha. Nu'mø ja te gni njunthā, dami mpunnbi n'na ngu n'na'aha. Tengutho ra Cristo bi pun'nahā, dami njathā p'uya ngue guí mpunnbahā. ¹⁴ Nuna mā datho i ja ngue guí 'yøthā ya, guehna ngue guí māhni mmic'εiui n'na ngu n'na'aha. Gue'a di zä guí 'yøthā'a te gä dadi 'bεp'aha guí 'yøthā'a p'uya. ¹⁵ Nuna Oja, bi 'yøt'e ngue xøgue εntho n'na nc'εitho ja gätho yø 'yεc'εi. 'Nε bi zon'nahā Oja ngue hīngui nnu 'dan'yo n'na ngu n'na'aha. A nuyá, guí ja ndummāi ngue māmi ts'omhmā na ra hya i zon'nahā Oja. Zant'a guí ja mammadihā Oja.

¹⁶ Nuna rá hya ra Cristo hønnā da 'yo ni mmāihā xandøhō na. Nu'mø guí xännbatehā ra hya, dami padi ha gdi japhā ra hya guí mmāmhmā. Dami

ja mam̄madih̄u Oja co gätho ni mm̄aih̄u m̄ente guí turpah̄u yø salmo 'n̄ehyø alabansa. ¹⁷ Nu'mø ja te guí øth̄u, ogue ha guí yathoh̄u, dami 'yøth̄u para ngue di t'εspabi mā Hm̄uh̄u Jesucristo. Rángue guí εC'εih̄u ra Cristo, nuna Oja mā Papáh̄u da 'yø'mø gá zohm̄u. Janangue nuyá, gui ja mam̄madih̄u Oja ya ngue'a te gä ørc̄ah̄u.

¹⁸ Ague gyø xisuh̄u, dami 'yεC'εi ni dammeh̄u. Guehna rá nsäui da 'yøt'e te'o ngue ya εC'εi ra Hmu Jesús.

¹⁹ Ague n'yø'ah̄u, dami mahni xisuh̄u. Mahotho gdí zohm̄u, 'yo høndra sui guí nneh̄u.

²⁰ Ague gyø basih̄u, nu'mø nzo'i ni papá ogue ni mamá, dami 'yεC'εih̄u. Porque gue'a di ho ra Hmu Jesús ngue gui 'yøhm̄u ra hya 'mø ts'o'ah̄u.

²¹ Ague gyø papáh̄u, nu'mø gui nzohni basih̄u, dami hyonnbi ha hindi mbøcue ni basih̄u, n'namhma ngue hinda gohyø mm̄ai.

²² Ague gyø hmiq̄uih̄u, dami 'yøt'e te gä di 'bεp'a ni hmu gui 'yøth̄u. 'Yo guí øth̄u tengutho øtyø ja'i ngue høn'mø nnu yø hmu di mpefi, høntho nne ngue da hnu manho. Rángue guí nnu mansuh̄u Oja, nu te guí pehm̄u, co gätho ni mm̄ai gdí 'yøth̄u ra 'bεfi. ²³ Nu'mø ja te guí pehm̄u, dami ne ngue co n'na ra päh̄atho gdí 'yøth̄u ra 'bεfi. Gui 'yø'ni güendah̄u ngue tengutho 'mø gdí ørpah̄u rá 'bεfi ra Hmu Jesús. Hingue masque gui 'yεmhm̄u ngue ra ja'itho guí ørpah̄u rá 'bεfi. ²⁴ Ya guí pahm̄u ngue nuna mā Hm̄uh̄u Jesucristo go da gut'ah̄u na co nu'a te gä ra nho di 'da'ah̄u m'mεfa. Porque guehna mā Hm̄uh̄u Jesucristo di mandagah̄u ya.

25 Pε nu ra ja'i xants'o te øt'e, ra castigo rá njut'i. Porque gätho yø ja'i, nu te gä xa 'yøt'e, gue'a ra njut'i di nja'a.

4

1 Ague gyø hmuh, nu'a ni 'yup'u gui 'yøp'a ni hmiquih, gue'a gui 'yøth'a, 'yo mathoguiho gadi umhm. Dami pahm ngue xquet'a bí 'buhnī hmuh mahets'i 'nε nnuθho te gui øp'a ni hmiquih.

2 Guí hya ra ts'edi ngue njandyatho gui mat'Ojah. Hinha rá nzεgui gui ja mammadih Oja. 3 Nu'mø gá mat'Ojah, xquet'a 'nεcä dami marcah Oja, n'namhma ngue nuna Oja da nu ha di japi hap da zä ga mmangä na ra hya na. Porque yø ja'i tobe hingui padi hanja'a ra hya ngue ra Cristo. A nuyá, ya dí ofädi nguehna ra hya dí mmangä. 4 Dami marcah Oja n'namhma ngue Oja da xänngui ha gdá japra hya ga mma. Porque nu'mø dá mangä na ra hya na, mahyonitho ngue da 'yo ni 'yu ra hya.

5 Nup'u 'bhyø ja'i hingyø 'yεc'εi, dami mportah xanho. 'Nε dami hyoni ha gdi xihm ra hya yø ja'i. 'Yo gadi 'beth ra ora. 6 Nup'u hap gui yah, dami neh ngue gä ra hoga hya gdi nyah, mahotho da nt'øde ra hya gdi nyah. I jatho ngue ya gdi padi ha gdi japh ra hya gui xihm n'na ngu n'na yø ja'i.

7 Nuna ma zi cuh ra Tíquico hingui hεgagui, i faxqui xanho. Porque 'dap'u dí 'yo'be ngue dí øp'a'be rá 'befi ra Hmu Jesús. Nu te dí øt'ä ua ya, go dani xi'ah p'u na ra Tíquico 'mø bi map'u.

8 Guehna nná et'ä p'ü ha guí 'bühmü naya, para ngue guí pahmü te dí øt'ähe ua. Go da hyut'a ni mmühü na. 9 Da me na mä zi cühü rá Onésimo, xquet'a 'nēhna hīngui hēhra hya na. Guehna n'na nc'ei ni mmēngühü na. Nüya p'üya, go da xi'ahü temā hya ja ua ya.

10 Nunā rá Aristarco 'daua dí ofädigä'be, di zengua'ahü. Da guehna rá Marco rá primo rá Bernabé, xquet'a di zengua'ahü. Ya xtá pen'nahü p'ü rá hya ngue nunā rá Marco 'mø bi zømp'ü guí 'bühmü, dami umhnü xanho rá ts'äya. 11 Xquet'a di zengua'ahü na rá Jesús i Justo. Nü gätho yø judío ngue ya ec'ei rá Jesucristo ua ja rá hnini, høndya hyu nc'ei pøni ngue nne da mäxqui ngue rá 'bēfi Oja ya. A nüyá, guehya hürcağui mā mmüigä ya.

12 Nunā rá Epafras ni mmēngühü xquet'a di zengua'ahü na. Pe xquet'a ørpabi rá 'bēfi rá Cristo na. Nü'mø ngue bi mat'Oja na, janjuani ngue apra mate Oja conná ngue'ahü. Nnepe ngue di ndü xanho ni nt'ec'eihü, n'namhma ngue gui ja ndümmüi guí 'yøthü gätho'a te rá pähä Oja, hīnte di m'mēdi. 13 Nunā rá Epafras, dadi jagä majuanü ngue mathoguitho ho rá mmüi ngue mmat'Oja conná ngue'ahü na, dague'ü yø ja'i rá m'müp'ü ja rá hnini Laodicea, co 'nē'ü rá m'müp'ü ja rá hnini Hierápolis. Gä mmarpabi Oja. 14 Xquet'a di zengua'ahü na mä zi cühü rá Lucas, nunā rá médico. 'Nēhna mä zi cühü rá Demas, xquet'a di zengua'ahü.

15 Nügä drá Pablo, dí pennbabi rá nzengua'ü mä zi cühü rá m'müp'ü ja rá hnini Laodicea. Xquet'a dadi zengua'a rá Ninfas co 'nē'ü yø 'yēc'ei di mpeti

p'ɛ ja rá ngu na p'ɛya.

¹⁶ Nu'mø ya bi hnu na ra carta ja ua p'ɛ guí 'bɛhmɛ, dami thocjɛ ra carta, di map'ɛ ha di mpeti yø 'yɛc'ɛi p'ɛ ja ra hnini Laodicea ngue da hnu. Xquet'a nuna ra carta ga pennbagä'ɛ yø mmɛngu Laodicea, xquet'a di thoqui, di map'ɛ guí 'bɛhmɛ ngue guí nnuhɛ tema hya nt'ot'i. ¹⁷ Nuna ra hya ja ua, dami xihma zi cuhɛ ra Arquipo, guí 'yɛmbi: “Dami 'yøt'e gätho'a te ra 'bɛfi bi 'da'i ra Hmu Jesús, 'yo te dadi 'bɛdi”, guí 'yɛmbi.

¹⁸ Nugä drá Pablo, nuna ra nzɛngua ja ua dá otra letra conma 'yɛ. O gadi pumbɛnijɛ ngue dí ofädi. Da ne Oja ngue di jap'ahɛ. Da ngut'atho.

Ja ua ra 'da'yo cohi bi gomi Oja yø ja'i
New Testament in Otomi, Tenango (MX:otn:Otomi,
Tenango)

copyright © 1975 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Otomi, Tenango

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Otomí, Tenango [otn], Mexico

Copyright Information

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Otomi, Tenango

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
dd38228d-a3b1-5d0f-91ce-4040e165ce0f